

Отзыв

об автореферате диссертации Смоловой Марии Анатольевны
«Обучение реферированию текстов на китайском языке студентов
языкового вуза», представленной на соискание ученой степени кандидата
педагогических наук по специальности
13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки)

Диссертация Смоловой Марии Анатольевны посвящена чрезвычайно актуальной теме. В связи со значительным расширением в последние тридцать лет экономических, политических, культурных связей между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой резко возрос взаимный обмен информацией между двумя странами. Возникла серьёзная необходимость в реферировании все более увеличивающейся в России литературы о Китае не только на русском, но и на китайском языках. Естественно, что это требует подготовки специалистов, не только знающих китайский язык, но и умеющих грамотно, на высоком научном уровне донести до российского читателя сведения, содержащиеся в китайских публикациях. И самое главное, передать точно их содержание.

Отмеченная автором проблема обучения реферированию текстов на китайском языке стоит чрезвычайно остро, поскольку в течение длительного времени ей не уделялось должного внимания в процессе обучения студентов китайскому языку. Недостаточное владение способностью реферировать на китайском языке приводит к снижению качества профессиональной компетентности выпускников бакалавриата и магистратуры.

Теоретическую значимость и практическую ценность диссертационного исследования М.А. Смоловой трудно переоценить. Автор предлагает научное обоснование стратегии реферирования текстов на китайском языке, методику обучения реферирования текста и соответственно комплекс упражнений по овладению базовыми стратегиями реферирования китайских текстов и т.д.

Анализ автореферата позволяет утверждать, что исследование М.А. Смоловой выполнено на высоком научном уровне. Автором переработан значительный объем литературы на русском, китайском и английском языках, имеющей (литературы) отношение и к проблеме теории и практики реферирования как библиографической деятельности, и к вопросам обучения профессиональному переводческому реферированию на иностранном языке, и к подготовке авторских научных рефератов. У диссертационного исследования Смоловой М.А. серьёзная методологическая база в виде работ известных российских и зарубежных учёных. Достоинством диссертации является то обстоятельство, что созданная её автором технологическая база обучения реферированию текстов на китайском языке была успешно апробирована в ходе опытно-экспериментального обучения на протяжении длительного периода (с 2014 по 2018 годы).

Безусловно поддерживая диссертацию, хотелось бы сделать одно замечание – автореферат не даёт представления о структуре диссертации, т.е. есть ли в ней главы и параграфы.

Содержание автореферата позволяет заключить, что диссертация М.А. Смоловой «Обучение реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза» соответствует требованиям пп.9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842. Диссертационное исследование Смоловой Марии Анатольевны является законченным исследованием и соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, автор достоин присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Доктор философских наук
профессор, главный научный сотрудник сектора
философских проблем политики Федерального
государственного бюджетного учреждения науки
Института философии Российской академии наук

В.В. Буров
**Буров Владилен
Георгиевич**

109240, г. Москва, ул. Гончарная, д. 12, стр. 1.
тел: 8 (495) 697-91-09.
e-mail: burovvg2@yandex.ru
10 марта 2021 г.



Подпись *Бурова В.Т.*
ЗАВЕРЯЮ:
Зав. отделом кадров Института
философии РАН *Л.В. Коваленко*

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Смоловой Марии Анатольевны «Обучение реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза», М., 2021, представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки)

Диссертационное исследование Смоловой Марии Анатольевны «Обучение реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза» представляет интерес, так как посвящено изучению вопросов разработки методики обучения письменному иноязычному реферированию текстов на китайском языке в условиях подготовки студентов на продвинутом этапе языкового вуза (уровень бакалавриат) с учетом межкультурных особенностей реферативной деятельности в китайской и русской культурах письменной речи.

Актуальность темы диссертационного исследования не вызывает сомнений и обусловлена, во-первых, запросом современного образования на получение информации о возможности «погружения» в иноязычную культуру академического и профессионального общения, во-вторых, недостаточностью изученности содержания и сущности реферирования как объекта обучения студентов российского языкового вуза.

Новизна избранной темы диссертационной работы мотивирована тем, что до настоящего времени не существовало работ, рассматривающих особенности реферирования текстов на китайском языке.

Целью диссертационного исследования является теоретическое и опытно-экспериментальное обоснование методики обучения письменному иноязычному реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза на старшем этапе бакалавриата. Для достижения поставленной цели автор поэтапно решает следующие задачи: рассматривает феномены реферирования и реферата как когнитивно-стратегического процесса и как жанровой деятельности; уточняет цель обучения письменному иноязычному реферированию текстов на китайском языке; определяет когнитивные и дискурсивные особенности письменного иноязычного реферирования на китайском языке; вскрывает содержание и структуру способности реферировать письменные тексты на китайском языке студентов языкового вуза; разрабатывает технологию обучения письменному иноязычному реферированию. В работе находит свое доказательство основная гипотеза исследования, свидетельствующая о том, что разработанная технология обучения реферированию на китайском языке обеспечивает повышение эффективности процесса обучения реферированию и развитие основных стратегий реферирования.

Теоретическая значимость обоснована тем, что был проведен анализ значительного объема отечественной и зарубежной литературы, были выявлены культурно-специфические особенности реферирования, значимые

для процесса обучения реферативной деятельности, научно обоснованы и дифференцированы стратегии реферирования текстов. Особый интерес представляют разработанные автором содержательная и процессуальная составляющие методики обучения реферированию текстов на китайском языке.

Практическая значимость исследования подтверждается тем, что в рамках учебных дисциплин возможно применение результатов исследования, в частности, упражнений, системы критериев оценивания качества реферирования текстов, разработанные критерии оценивания степени трудности текстов-первоисточников.

Выступление диссертанта на научных конференциях и 16 опубликованных по теме исследования статей (из них 3 – в изданиях, рекомендованных ВАК РФ) позволяют считать, что исследование выполнено на высоком научном уровне, а основные результаты работы прошли серьёзную апробацию.

Автореферат и опубликованные работы свидетельствует о том, что диссертационная работа написана на соответствующем научном уровне и в соответствии с требованиями п.п.9-14 «Положения о порядке присуждения ученых степеней» ВАК Минобрнауки России (утверждено Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. №842), а автор работы, Смолова Мария Анатольевна, заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Ph.D. (научная степень
Харбинского педагогического
университета, КНР)
младший научный сотрудник,
доцент кафедры германо-
романских языков и методики их
преподавания ГОУ ВО МО
«Государственный социально-
гуманитарный университет»

Дубинина Мария Николаевна
12 февраля 2021 г.

ГОУ ВО МО «Государственный социально-гуманитарный университет»
140411, Московская область, г. Коломна, ул. Зеленая, дом 30
e-mail: maria_solomatina@mail.ru
тел.:89151098740



Е.А. Шипилова

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации «Обучение реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза», представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки) **Смоловой Марией Анатольев-ной**.

Диссертация М.А. Смоловой посвящена теоретическому и опытно-экспериментальному обоснованию методики обучения письменному иноязычному реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза на старшем этапе бакалавриата. Актуальность данного исследования обусловлена необходимостью развития когнитивно-дискурсивного компонента межкультурной коммуникативной компетенции выпускников языкового вуза с китайским языком, способных эффективно участвовать в профессиональной и академической коммуникации.

В автореферате диссертации последовательно определяются объект и предмет, актуальность и новизна исследования, формулируются цель, задачи и основные положения, выносимые на защиту, обосновывается методология исследования, раскрывается теоретическая и практическая значимость работы, а также описывается ее структура.

Объектом исследования является процесс обучения студентов языкового вуза реферированию текстов на китайском языке, а предметом – методика обучения иноязычному реферированию текстов на китайском языке студентов уровня бакалавриата.

Работа имеет основательную теоретическую базу. Автор демонстрирует широкий междисциплинарный кругозор, охватывающий психолингвистические и лингвистические, лингводидактические и методические аспекты исследования в межкультурном ракурсе, свободное владение терминологией по изучаемой теме, умение убедительно и обоснованно анализировать полученный опытно-экспериментальным путем достаточный по объему фактический материал.

Обоснованность и достоверность научных положений и выводов, сформулированных в диссертации, не вызывает сомнения, поскольку применяется комплексный подход к реферируемому материалу с использованием набора апробированных теоретических и эмпирических методов исследования.

В результате проведенного исследования М.А. Смоловой удалось решить поставленные в работе задачи. Рассмотрены феномены реферирования и реферата как когнитивно-стратегического процесса и как жанровой деятельности. Уточнена цель обучения письменному реферированию текстов на китайском языке с учетом лингводидактических, межкультурных и жанровых особенностей этой деятельности у русскоязычных студентов языкового вуза. Определены когнитивные и дискурсивные особенности письменного иноязычного реферирования на китайском языке, содержание и структура способности реферировать письменные тексты на китайском языке студентов языкового вуза. Разработана технология обучения письменному иноязычному реферированию тек-

стов на китайском языке студентов языкового вуза и проверена ее эффективность в ходе опытно-экспериментального обучения.

Таким образом, поставленная в диссертационном исследовании цель была достигнута и полученные в ходе опытно-экспериментального обучения данные полностью подтвердили общую гипотезу исследования. Полученные результаты позволяют утверждать, что представленная технология обучения реферированию на китайском языке обеспечивает эффективное развитие основных стратегий реферирования, включающих знания, навыки, умения и отношения.

Практическая ценность исследования определяется возможностью использования отобранных и организованных текстов на китайском языке для обучения студентов письменному реферированию; разработан комплекс упражнений по овладению базовыми стратегиями реферирования на китайском языке; создана система критериев оценивания качества реферирования текстов нескольких китайских жанров; разработаны критерии оценивания степени трудности текстов-первоисточников. Результаты исследования могут быть использованы в курсах по стилистике китайского языка, практике письменной речи, методике обучения письменным формам китайского, методике обучения русскому языку китайских студентов, в процессе повышения квалификации преподавателей китайского языка. Перспективу дальнейшего исследования автор эксплицитно не выражает, но об этом, вероятно, будет сказано на защите диссертации.

Автореферат позволяет заключить, что диссертационное исследование Смоловой Марии Анатольевны на тему «Обучение реферированию текстов на китайском языке», представленное на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки), отвечает требованиям действующего Положения о присуждении ученых степеней, и его автор Смолова Мария Анатольевна, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата педагогических наук по указанной специальности.

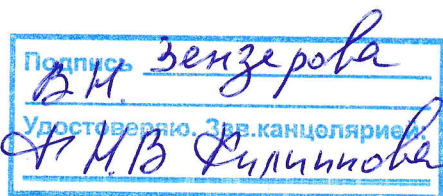
Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

В.М. Зензеров

Зензеров Виктор Николаевич,
кандидат филологических наук (специальность 10.02.04 – германские языки),
доцент, зав. кафедрой китайского языка факультета иностранных языков
ФГБОУ ВО «Новосибирский государственный педагогический университет»

Адрес: 630126, г. Новосибирск, ул. Вилюйская, 28, ФГБОУ ВО «НГПУ»,
кафедра китайского языка, 8-383-206-4711, victor.zenzerov@gmail.com

15 февраля 2021 г.



Отзыв

об автореферате диссертации Смоловой Марии Анатольевны
«Обучение реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза»,
представленной на соискание ученой степени кандидата
педагогических наук по специальности
13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки)

Диссертационное исследование М.А. Смоловой посвящено актуальной проблеме обучения студентов-бакалавров на продвинутом этапе языкового вуза когнитивно-дискурсивным стратегиям восприятия первичных текстов и порождения вторичных текстов на китайском языке.

Важность данного исследования состоит в том, что подобных систематизированных исследований по проблеме, связанной с содержанием и сущностью реферирования как объекта обучения студентов российского языкового вуза, осваивающих китайский язык, до настоящего времени в теории и практике лингводидактики не отмечалось.

Цель данного диссертационного исследования (теоретическое и опытно-экспериментальное обоснование методики обучения письменному иноязычному реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза на старшем этапе бакалавриата) достигнута, его задачи решены.

Теоретическую значимость и новизну диссертации обуславливает то, что создана научно обоснованная процедура отбора и организации текстов с учетом стратегий реферирования на китайском языке как макрокомпонентов содержания обучения реферированию: сканирующей стратегии (учебное реферирование), дифференцирующей стратегии (учебно-научное реферирование) и интегрирующей стратегии (научное реферирование).

Практическая значимость исследования заключается в отборе и организации текстов на китайском языке для обучения студентов письменному реферированию. Практическую ценность имеет разработка комплекса упражнений по овладению базовыми стратегиями реферирования на китайском языке; разработка критериев оценивания качества реферирования актуальных для обучения китайских текстов; разработка критериев оценивания степени трудности текстов-первоисточников; представление сравнительной типологии российских и китайских вторичных текстов.

Особого внимания заслуживают предлагаемая автором модель обучения студентов языкового вуза реферированию текстов на китайском языке и *технология* формирования у студентов языкового вуза способности реферировать тексты на китайском языке. При внедрении они, несомненно, будут востребованы и окажут благотворное влияние на качество обучения китайскому языку, на создание положительной мотивации у студентов к обучению реферированию текстов разных жанров на китайском языке.

Высокая степень достоверности полученных автором результатов обусловлена эмпирической базой, основанной на пятилетней практике преподавания (2014-2018 учебные годы), экспериментальных данных, и подтверждена списком публикаций, в том числе в рецензируемых журналах.

В целом диссертация, насколько о ней можно судить по автореферату, представляет собой законченное, самостоятельное, оригинальное исследование, посвященное решению актуальной научно-методической проблемы.

Как любая содержательная работа, диссертация М.А. Смоловой вызвала некоторые вопросы:

- 1) Почему реферирование рассматривается как жанровый *продукт* (с.10)?
- 2) Почему стратегия реферирования позиционируется в работе как *единица обучения* реферированию (с.11), как основная единица *содержания* обучения реферированию на китайском языке (с.17), как *макрокомпонент содержания обучения* реферированию (с.7, с.17)?

3) Как выделенные в качестве единиц стратегии реферирования соотносятся с инвариантными *типами письменно-речевых задач как единицами обучения* (с.16)?

4) Почему в задачах исследования отсутствует модель обучения реферированию, представленная на с. 18?

5) Почему целью *интегрирующей* ДСР (с. 18) является не интегрирование информации, а *информирование* научного сообщества о появлении чужой или собственной научной работы?

Содержание автореферата позволяет заключить, что диссертация М.А. Смоловой «Обучение реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза» соответствует требованиям пп.9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842. Диссертационное исследование Смоловой Марии Анатольевны является законченным исследованием и соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, автор достоин присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Доктор педагогических наук
(13.00.02 – Теория и методика обучения и воспитания
(русский язык)), доцент,
заведующий кафедрой русского языка
ФГБОУ ВО «Новосибирский государственный
технический университет»

**Колесникова
Наталья Ивановна**

Адрес: 630073, г. Новосибирск, пр. К. Маркса, д. 20,

Телефон: +7(383) 315-39-57

E-mail: n.kolesnikova@corp.nstu.ru

10 марта 2021 г.

(подпись, печать)

Н.И. Колесникова

*Подпись
завершено*

М.А. Смолова

107



В. Бураков

Отзыв

об автореферате диссертации Смоловой Марии Анатольевны
«Обучение реферированию текстов на китайском языке студентов языкового
вуза», представленной на соискание ученой степени кандидата
педагогических наук по специальности
13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки)

Стремительные социально-экономические изменения, расширение и углубление российско-китайского сотрудничества во всех сферах деятельности выдвигают новые требования к профессиональной подготовке выпускника языкового вуза со знанием китайского языка, готового и способного эффективно участвовать в профессиональной и академической коммуникации.

Диссертация М.А. Смоловой обращает на себя внимание, как неординарностью выбранной темы, так и высоким качеством исследования, основная цель которого состоит в научном обосновании методики обучения письменному иноязычному реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза на старшем этапе бакалавриата.

Актуальность исследования не вызывает сомнений. В лингводидактике назрела необходимость разработки такой методики обучения реферированию на китайском языке, которая обращалась бы как к индивидуально-психологическим особенностям личности, осуществляющей реферативную деятельность, так и к жанровым особенностям продуктов реферирования – вторичных текстов, функционирующих в китайской профессиональной научно-информационной и научно-исследовательской коммуникации. К безусловному достоинству работы М.А. Смоловой следует отнести учет профессионального, личностного и межкультурного контекста письменного речевого общения, опосредованного китайскими реферативными текстами.

Заслуга диссертанта состоит в глубоком и последовательном осмыслении феномена реферирования в междисциплинарном и межкультурном ракурсах, попытке систематизировать имеющиеся знания по проблеме, для чего автор обратился к значительному количеству исследований, написанных на китайском и английском языках.

К наиболее ценным результатам исследования, делающим вклад в теорию и методику обучения иностранным языкам, китайскому языку, в частности, следует отнести: 1) рассмотрение характерных особенностей реферирования как процесса и рефератов как продуктов реферативной деятельности и обоснование культурно-специфических особенностей реферирования, значимых для процесса развития и совершенствования у студентов-китаистов данной способности реферировать; 2) выявление базовых когнитивных операций или стратегий реферирования, которые

лежат в основе реферативной деятельности (учебное, учебно-научное, научное реферирование); 3) разработку авторской методики обучения реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза.

Внимательное прочтение автореферата вызывает желание вступить с соискателем в обсуждение некоторых моментов проведенного исследования.

Хотелось бы узнать, насколько оправдано разделение на учебное, учебно-научное и научное реферирование, в частности, выделение учебно-научного реферата в отдельный реферативный жанр? По каким параметрам, по мнению соискателя, учебно-научное реферирование отличается от научного? К нему предъявляются другие нормативные требования?

В таблице 1 на стр.15 представлены только два типа реферирования, функционирующих в РФ и КНР: научный и учебно-научный. К учебно-научному жанру автор относит *реферат* (проблемно-ориентированный, обзорный), *учебный* реферат (резюме, конспект, аннотация), изложение (сжатое / подробное, часть экзамена), а в китайской традиции – это отчет о прочитанной литературе), аннотация, письменная часть экзамена HSK 6 уровня. В связи с этим вопросы:

обзорный реферат и учебный реферат не являются ли видами учебного реферирования? Какие виды входят в состав учебного реферирования?

«отчет о прочитанной литературе» на китайском языке соответствует русскоязычному понятию «реферативный обзор литературы»? Почему соискатель отдал предпочтение дословному переводу названия данного типа реферата, а не использует термин, устоявшийся в научном дискурсе? К какому жанру относится реферативный обзор литературы в ВКР и студенческих научных статьях?

Оценивая автореферат диссертационного исследования, можно заключить, что представлена завершенная оригинальная работа, безусловно, обладающая научной новизной, теоретической значимостью и практической ценностью: исследованы экстралингвистические, психолингвистические и лингвистические особенности письменного иноязычного реферирования на китайском языке; определено содержание способности реферировать на китайском языке как комплекса врожденных и приобретенных свойств русской языковой личности, которые позволяют успешно осуществлять межкультурное иноязычное общение, опосредованное вторичными текстами на китайском языке в научно-информационной и научно-исследовательских сферах профессиональной деятельности выпускника языкового вуза; проведено опытно-экспериментальное обучение, подтвердившее эффективность разработанной автором методики. Тематика публикаций автора соответствует теме диссертации.

Все вышеизложенное позволяет заключить, что диссертация «Обучение реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза» полностью соответствует требованиям пп. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842, а ее автор — Смолова Мария Анатольевна — заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02– теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Профессор, доктор педагогических наук

(13.00.08 – Теория и методика профессионального образования), профессор кафедры теории и практики французского языка и перевода ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова»

603155 Нижний Новгород, ул. Минина, 31-а

тел.: +7 920 251 74 69

e-mail eporshneva@gmail.com

10 марта 2021 г.

Поршнева Елена
Рафаэльевна



Отзыв
об автореферате диссертации Смоловой Марии Анатольевны
«Обучение реферированию текстов на китайском языке студентов
языкового вуза», представленной на соискание ученой степени кандидата
педагогических наук по специальности
13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки)

Актуальность диссертационного исследования М.А. Смоловой, посвященного вопросам обучения реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза, не вызывает сомнений и обусловлена необходимостью развития когнитивно-дискурсивного компонента межкультурной коммуникативной компетенции выпускников языкового вуза, владеющих китайским языком с целью углубления российско-китайских отношений в академической сфере, обеспечения профессиональной состоятельности выпускников в научно-исследовательской и научно-информационной сферах. Формирование у русскоязычных студентов способности реферировать тексты на китайском языке означает обучение их когнитивно-дискурсивным стратегиям восприятия первичных текстов и порождения вторичных текстов на китайском, учитывающим индивидуально-психологические, когнитивные особенности процесса реферирования, а также дискурсивные, жанровые особенности продуктов реферирования – китайских вторичных жанров, принятых в учебной и научной коммуникации. Проблема обучения реферированию на китайском языке до сих пор не была изучена в лингводидактике ни с точки зрения теоретических оснований, ни в плане принятия практических решений. Автореферат рецензируемой работы демонстрирует удачную попытку оптимизации процесса обучения письменному иноязычному реферированию текстов на китайском языке в условиях подготовки студентов на продвинутом этапе языкового вуза (уровень бакалавриата).

Как видно из анализа автореферата, автору удалось рассмотреть межкультурные особенности реферативной деятельности в китайской и русской культурах письменной речи, а также создать научно обоснованную процедуру отбора и организации текстов на китайском языке для обучения студентов письменному реферированию. К значимым результатам исследования, вносящим вклад в теорию и методику обучения иностранным языкам, следует отнести расширение представления о характерных особенностях реферирования текстов как процесса и рефератов как продуктов, научное обоснование стратегий реферирования и их дифференция согласно видам реферативной деятельности (учебное, учебно-научное, научное реферирование) и разработку полноценной методики обучения реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза.

Кратко представленные в формате автореферата основные положения диссертации М.А. Смоловой в целом позволяют заключить, что работа обладает теоретической значимостью и научной новизной. Особенно важными являются практически ориентированные части исследования, позволяющие восполнить пробелы, связанные с обучением реферированию на китайском языке. Результаты

апробации разработанной методики впечатляющи, они свидетельствуют о способности автора проводить на высоком уровне экспериментальные исследования высокой сложности, выявлять при этом ведущие тенденции.

Тематика публикаций автора соответствует теме диссертации.

Поддерживая работу в целом, я хотела бы уточнить, на чьи теории и концепции опирался автор при обосновании стратегий реферирования?

Содержание автореферата позволяет заключить, что диссертация М.А. Смоловой «Обучение реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза» соответствует требованиям пп. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 года № 842. Диссертационное исследование Смоловой Марии Анатольевны является законченным исследованием и соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, автор достоин присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Кандидат филологических наук, доцент,
профессор научно-учебной лаборатории поведенческой экономики
и развития коммуникаций кафедры теоретической экономики
Сибирского федерального университета
Шифр и наименование специальности: 10.02.04 – германские языки
Контактные данные: 660041, г. Красноярск, проспект Свободный 79/10
Телефон: 8 (391) 206-20-88, электронный адрес: vrazumovskaya@sfu-kras.ru

Разумовская Вероника Адольфовна



ФГАОУ ВО СФУ

Подпись В.А. Разумовской заверяю

Секретарь общего отдела Мирясова

03 2021 г.

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Смоловой Марии Анатольевны на соискание ученой степени кандидата педагогических наук «ОБУЧЕНИЕ РЕФЕРИРОВАНИЮ ТЕКСТОВ НА КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ СТУДЕНТОВ ЯЗЫКОВОГО ВУЗА, специальность 13.00.02 теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Работа, представленная в диссертационный совет, касается актуальных и перспективных направлений современного блока гуманитарного знания. Реферирование текстовых документов является сложной аналитической деятельностью, направленной на решение нетривиальных задач по извлечению информации из текста и ее переработке и структурированию. Разработка методики обучения реферированию текстов находится в точке пересечения нескольких исследовательских направлений: анализа процессов моделирования и компрессии текста, изучения базовых принципов компрессии информации, анализа формальной и глубинно-семантической связности, изучения когнитивной специфики знания, выраженного средствами различных языков. Технологии извлечения информации и формирования знаний в целом опираются на методы анализа текстов и зависят от аспекта коммуникации, в которую они вовлечены, и жанра текстов, а также опираются на технологии, позволяющие перерабатывать информацию на основе статистических методов и методов моделирования. Исследование Смоловой М. А. в полной мере учитывает современные разработки в этой области и органично применяет их в методической проекции. Сильной стороной диссертации считаю то, что она представляет методику обучения письменному иноязычному реферированию текстов на китайском языке как доказательное знание, теоретически и эмпирически достоверное. Выбранный ракурс исследования, а именно методика формирования умений и навыков реферировать тексты на китайском языке дополнительно кристаллизует значимость результатов – за счет анализа социо-культурной специфики, обуславливающей прагматику коммуникации на китайском языке, добавлен новый аспект в нашем понимании того, как информация становится знанием.

В этой связи подчеркиваю принципиальную значимость следующего заявленного метода: «сравнительно-сопоставительный анализ лингво-когнитивных стилей реферирования носителей русского и китайского языков», с.7. Прошу пояснить процедуру применения этого метода в анализе.

Автор диссертации обратился к сложной исследовательской задаче на непростом и нетривиальном материале. Выводы доказательны, непротиворечивы. У исследователя сформированы ключевые компетенции, необходимые в научно-исследовательской работе. Содержание автореферата позволяет заключить, что диссертация М.А. Смоловой «Обучение реферированию текстов на китайском языке студентов языкового вуза» соответствует требованиям пп.9-14 «Положения о присуждении ученых

степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. №842. Диссертационное исследование Смоловой Марии Анатольевны является законченным и соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям, автор достоин присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Чернявская Валерия Евгеньевна,



доктор филологических наук по специальности 10.02.04, профессор,
профессор высшей школы лингводидактики и перевода

ФГАОУ ВО «Санкт-Петербургский политехнический университет Петра
Великого», 191135, Санкт-Петербург, ул. Политехническая 29,

тел.: 8-812-2970318

Электронная почта tcherniavskaia@rambler.ru

26 февраля 2021 г.

